



中國事務部辦事處 Offices of China Development Department

香港總辦事處 Hong Kong Head Office

香港九龍油麻地永星里11號 救世軍總部
The Salvation Army Headquarters, 11 Wing Sing Lane, Yaumatei, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel : (852) 2783 2288

傳真 Fax : (852) 2385 7823

電郵 Email : CDD@hkm.salvationarmy.org

網址 Website : salvationarmy.org.hk



微信搜一搜

救世軍香港四川办事处



微信搜一搜

救世軍香港云南办事处

中國兒童及青年教育計劃

Education Programme for Children and Youth in China

多謝您的支持

Thank You for Your Support

若學生們因家貧而缺乏基本的文具和日常用品上學，我們有什麼可以幫助他們？在寒冷的冬天和沒有熱水供應的狀況下，不只洗澡，住校的學生連早上漱洗的都是冰冷刺骨的自來水，有什麼可以幫助他們？在社會上，許多殘障的青年都缺乏自信，沒有專門技能以工作維生及融入社會，又可以怎樣幫助他們？以上都是「中國兒童及青年教育計畫」中部份的援助項目。您的愛心支持以及受惠孩子的改變，就是計畫推行的動力。仍有許多孩子在等待您善心的幫助，幫助他們完成學業。

您的捐款和愛心會為遠方需要幫助的兒童及青年帶來力量，一起來改變他們的將來吧。

If students lack basic stationery and daily necessities for school due to poverty, what can we do to help them? In the cold winter and without hot water supply, students living on campus cannot take showers nor clean themselves in the morning with ice cold tap water, what can be done to help them? Many disabled youth lack self-confidence and have no special skills to make a living and integrate into society. What can be done to help them? These are some of our projects under the 'China children and youth Education Programme'. Your loving support and the changes in the benefited children are the driving force for the implementation of the programme. There are still many children waiting for your kind help. Let's help them complete their studies.

Your donation and love can bring strength to the far away children and youth who are in need let's change their future.

陳美儀 Heidi Chan

救世軍中國事務部經理

China Development Manager

The Salvation Army China Development Department

救世軍「中國兒童及青年教育計畫」

在內地已推行二十餘載，總投入資金超過2,000萬元人民幣，受惠兒童及青年超過45,000人次。計畫透過為困境家庭的學童及青年提供實物支持、經濟援助和綜合服務，幫助他們改善學習條件和環境，讓他們繼續接受教育並完成學業。

2022-2023年度，救世軍在雲南和四川兩省共7個縣市20所學校開展活動，共計5,668名兒童及青年直接受益。

The Salvation Army's Education Programme (EP) for Children and Youth in China

has been implemented for over 20 years, the EP has benefited 45,000 children and youth in mainland China with a total donation over CNY 20 million. The EP aims to improve study conditions and environment of students from disadvantaged families through providing necessities, scholarships, and integrated services, whereby the students could continue their study till completion of their education.

In 2022-2023, The Salvation Army carried out services in 20 schools in 7 counties of Yunnan and Sichuan Provinces, there were 5,668 children and youth benefiting from our services.



項目內容介紹

Introduction to Project Activities

1



向受助的小學及初中學童提供助學物資，幫助他們改善生活及學習條件。

Providing Necessities to Primary School and Junior Secondary School Students to Improve Their Living and Study Conditions.

2



向受助的高中生和剛考取大學的高考生提供獎學金，支援他們完成學業。

Sponsoring Scholarships to Senior Secondary School Students and Students Acceptance of University Admissions, to Support Them Completion Their Education.

3



幫助確有需要的學校改善辦學條件，建設良好的學習環境。

Improving Study and Living Conditions for Schools in Need.

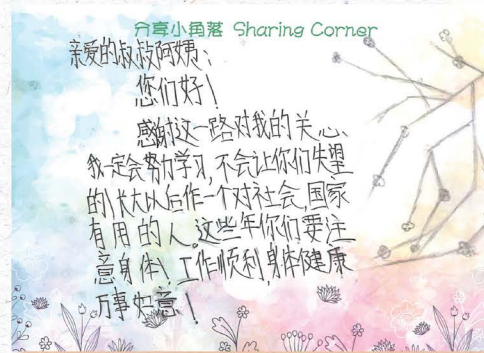
4



為有特別需要的兒童及青年提供綜合服務，助力他們成長與發展。

Serving Children and Youth in Special Need, Supporting Their Growth and Development.

奇奇 12歲
Qiqi, 12-year-old



史里 8歲
Shili, 8-year-old



曲果 9歲
Quguo, 9-year-old



小薇 8歲
Xiaowei, 8-year-old



石娘 9歲
Shiniang, 9-year-old



部分受助學生畫作
Supported Students' Sharing

四川省美姑縣助學故事

EP Story, Sichuan Province, Meigu County



阿依就讀美姑縣巴普鎮小學三年級，家裡除了爸爸媽媽，還有四個兄弟姊妹。大哥因為雙腿殘疾，行走不便，雖已成年，但是無法出去工作，常年待在家中。二姐和四哥在外地讀書，三姐則年紀輕輕就嫁人了。阿依家經濟來源主要依靠爸爸在縣市週邊打臨時工獲取，收入不穩定且較少。而因為有三個孩子正在讀書，家庭教育及生活支出大，家庭經濟很困難。

Ayi, a grade-three student from Babu Primary School in Meigu County, is the youngest child from a big family. Except her parents, Ayi has another four siblings. The elder brother, although grown-up, still stays at home because he is crippled and cannot find job outside. The elder sister and little brother are studying in other cities, and another sister was married at young age. The whole family depend on her father, who takes part time jobs around city with unstable meager wages. As three kids are still in schools, the family faces financial difficulties due to huge education and living expenses.

2023年，阿依有幸獲得救世軍EP計畫資助，領到了基本上學文具用品以及冬季運動鞋。阿依說，救世軍發放的物資她都很喜歡。阿依還說“長大以後，我也要幫助其他人，像救世軍的叔叔阿姨一樣。”

In 2023, Ayi was supported by Education Programme, and she got study and living necessities and sport shoes. Ayi told us she likes all those stuffs very much, and she will help others when she grows up as what the TSA staff has helped her.



雲南省助學故事

EP Story from Yunnan Province

曉菲是「中國兒童及青年教育計畫」在雲南資助的學生之一。父親在她很小時就去世了，只有母親和她相依為命。媽媽是清潔工，僅靠一點微薄的收入維持兩人的生活。有一次在學校，曉菲撿到了20元錢，面對這「一大筆」意外之財，她沒有猶豫，及時把錢交給了老師。曉菲是個懂事的孩子，她深知媽媽的不易，更明白知識改變命運。她週末常常到媽媽工作的地方和媽媽一起打掃、分擔工作；她在校努力學習，各科成績都很不錯。「中國兒童及青年教育計畫」與像曉菲一樣的孩子們站在一起，為她們帶來愛心人士的關愛，幫助她們度過難關，健康成長。

Xiao Fei is one of the students in Yunnan who received support from the Programme. Xiao Fei's father passed away when she was little and left her mother to raise her alone. Her mother ekes out their living by petty incomes as a janitor. Once in school, Xiao Fei found CNY20 note, although this was "big" money for her, without hesitation, she handed in it to her teacher. The hard life makes her sensible, and she knows deeply the burden of her mother, and she wants to change her fate through hard work on studying.



Xiao Fei always helps her mother cleaning in weekends and does her best to share her mother's workload. In school, she studies hard and has great academic achievement in each subject.

The Education Programme in mainland China stands together with many other children and youth just like Xiao Fei, brings cares from our donors, helping them get through the hardship, and supporting them grow healthy.